

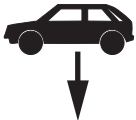
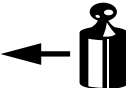




Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	VW Passat 3C2 Limo  03/2005 →	 EC 94/20	 ↓	 ←	 ↓	D waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td></tr> <tr> <td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td></tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL						D	GB	N	SF	I								
F	E	DK	S	CZ															
VW Passat 3C5 Variant  09/2005 → TYPE: 033531	e4 00-2892	2165 kg	2000 kg	85 kg	10,20 kN	(c) BOSAL 30-06-2005 Rev. nr. 02													

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

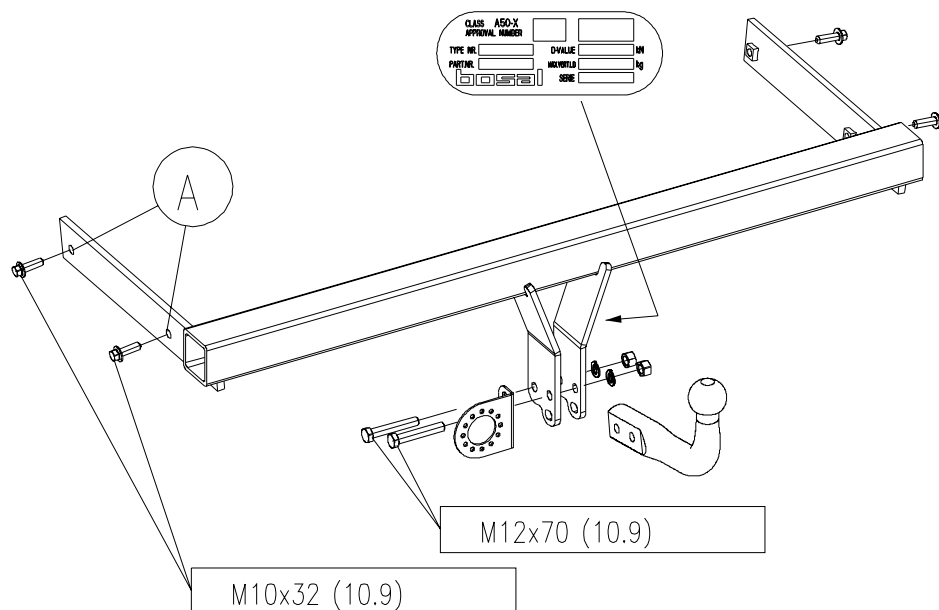
Se bilens vognkort angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

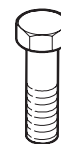
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

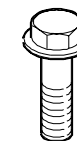
Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.



Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	



2x M12x70(10,9)



4x M10x32(10,9)



2x M12



2x M12

033531 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder aan de onderzijde 5 schroeven. Demonteer de achterlichtunits en de 2 daar ondergelegen schroeven. De achterlichtunits zijn bevestigd middels 3 moeren.
Verwijder in de linker en rechter wielkast 4 schroeven. Neem nu de bumper los en maak de 2 stekkers los aan binnenzijde van de bumper.
3. Maak het achterste ophangrubber los en laat de uitlaat zakken.
4. Demonteer het hitteschild d.m.v. 2 moeren.
5. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen!
Plaats in de vrijgekomen gaten de bestaande bouten terug.
6. Verwijder t.p.v. de bevestigingsgaten "A" de afdekstickers.
7. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de sleufgaten "A" 4 bouten M10x32. Zorg ervoor dat de bouten zich in het midden van deze sleufgaten bevinden.
Zet de trekhaak vast. Hierbij het volgende aanhaalmoment hanteren: M10(10,9) - 68Nm
8. Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 50mm breed en 125mm diep uit.
9. Herplaats alle onder punt 2 t/m 4 genoemde onderdelen.
10. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70 (10,9), incl. veerringen en moeren.
Zet de kogel vast. Hierbij de volgende aanhaalmoment hanteren: M12(10,9)-117Nm
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
12. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

033531 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
An den Unterseite fünf Schrauben entfernen. Die Rücklichter und die zwei darunter befindlichen Schrauben demontieren.
Die Rücklichter sind befestigt mittels drei Muttern. Vier Schrauben im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger lösen und die zwei Stecker an der Innenseite des Stoßfängers lösen.
3. Das hintere Außpuffgummi lösen und den Auspuff niederlassen.
4. Das Hitzeschild demontieren (2 Muttern).
5. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt.
Die bestehenden Schrauben in die vorhandenen Löcher zurücklegen.
6. An den Löchern "A" die Aufkleber entfernen.
7. Den Querträger in den Chassisrahmen schieben. An den Schlitzlöchern "A" 4 Schrauben M10x32 montieren.
Sorgen Sie dafür, daß sich die Schrauben in der Mitte dieser Schlitzlöcher befinden.
Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen: M10(10,9) – 68Nm.
8. An der Unterseite des Stoßfängers in der Mitte einen 50mm breiten und 125mm tiefen Teil herausschneiden.
9. Alle in Punkt 2, 3 und 4 entfernten Teile wieder anbringen.
10. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70(10,9), Federringen und Muttern montieren.
Die Kugel mit folgendem Drehmoment anziehen: M12(10,9)-117Nm
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
12. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

033531 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 5 screws at the lower side. Dismount the rearlight units and two screws underneath it. The rearlight units are fixed with 3 nuts.
Remove in the LH and RH wheel arches 4 screws. Loosen the bumper and loosen the 2 plugs at the inside of the bumper.
3. Loosen the rearmost suspension rubber and lower the exhaust.
4. Dismount the heatshield (2 nuts).
5. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used.
Replace the existing nuts in the existing holes.
6. Remove at the holes "A" the stickers.
7. Slide the crossbar in the frame members. Mount 4 M10x32 bolts at slots "A". Make sure that the bolts are positioned in the centre of these slots.
Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10(10,9) - 68Nm.
8. Saw out at the lower side in the middle of the bumper a part measuring 50mm wide and 125 mm deep.
9. Replace all in point 2, 3 and 4 removed parts.
10. Mount the ball and socketplate using 2 M12x70(10,9) bolts, spring washers and nuts. Secure the ball.
Torque the bolts as follows: M12(10,9)-117Nm.
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
12. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

033531 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever 5 vis au-dessous. Démontez les feux arrières et deux vis au-dessous.
Les feux arrières sont fixés avec 3 écrous.
Enlever 4 vis dans le logement de roue de droite et de gauche. Enlever le pare-chocs et défaire les 2 fiches du côté intérieur du pare-chocs.
3. Défaire le caoutchouc de suspension arrière et abaisser l'échappement.
4. Démontez l'écran thermique (2 écrous).
5. Démontez le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté.
Replacer les boulons existants dans les trous existants.
6. Enlever l'autocollant au niveau des trous "A".
7. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter 4 boulons M10x32 au niveau des boutonnières "A". S'assurer de positionner les boulons au milieu de ces boutonnières.
Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10(10,9) – 68Nm.
8. Scier au centre du côté inférieure du pare-chocs une partie 50mm de large et 125mm de profondeur.
9. Replacer toutes les parties enlevées dans les points 2, 3 et 4.
10. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70(10,9), des rondelles grower et des écrous.
Fixer le support de boule. Bloquer au couple de serrage: M12(10,9)-117Nm.
11. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
12. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

033531 INSTRUCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmante el parachoques.
Quite los 5 tornillos de la parte inferior. Desmante los elementos de las lámparas posteriores y los 2 tornillos que están debajo de los mismos. Los elementos de las lámparas posteriores están fijos con 3 tuercas autoblocantes.
Quite los 4 tornillos de los pasos de las ruedas de la parte izquierda y el de la derecha. Afloje el parachoques y las 2 clavijas que están dentro del parachoques.
3. Afloje la goma de suspensión de la parte posterior y baje el tubo de escape.
4. Desmante la pantalla térmica (2 tuercas autoblocantes).
5. Desmante el parachoques interior. Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar.
Restituya las tuercas autoblocantes existentes en los huecos existentes.
6. Quite las etiquetas adhesivas en los huecos «A».
7. Deslice la travesa en los elementos del chasis. Ponga 4 tornillos M10x32 en los huecos «A». Debe asegurarse de que puso los tornillos en el centro de estos huecos.
Fije la palanca de remolque utilizando llave de torsión. Fije los tornillos con la siguiente fuerza de torsión: M10 (10,9) – 68Nm
8. Debe aserrar en el centro de la parte inferior del parachoques, un pedazo de 50 mm de ancho y 125 mm de profundidad.
9. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3 y 4.
10. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe, utilizando 2 tornillos M12x70 (10,9), arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
Fije la bola de remolque. Fije los tornillos con la siguiente fuerza de torsión: M12 (10,9) – 117Nm
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
12. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

033531 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren:
Fjern de 5 stk. skruer fra undersiden. Fjern baglygterne inkl. de 2 stk. skruer på undersiden. Baglygterne er fastgjort med 3 møtrikker.
Fjern de 4 skruer fra venstre og højre hjulkasse. Løsn kofangeren og de 2 stk. stikpropper i inderkofangeren.
3. Løsn det bageste gummiophæng og fjern udstødningsrøret.
4. Fjern varmeskjoldet (2 stk. møtrikker).
5. Fjern inderkofangeren. Denne bliver overflødig.
Sæt møtrikkerne på plads i de eksisterende huller.
6. Fjern klistermærkerne ved hullerne "A".
7. Skub tværvangen ind i chassisivangerne. Sæt 4 stk. M10x32 bolte i hullerne "A". Vær sikker på, at boltene er i midten.
Efterspænd tværvangen med momentnøgle. Følgende værdier skal iagttages: M10 (10,9) - 68Nm
8. Skær et 50 mm bredt og 125 mm dybt stykke af kofangeres midte i undersiden.
9. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2, 3 og 4.
10. Monter trækkuglen og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x70 (10,9) bolte inkl. fjederskiver og møtrikker.
Spænd trækkuglen med følgende værdier: M12 (10,9)-117Nm.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
12. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

033531 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern 5 bolter fra undersiden. Demonter de bakre lampene og de 2 boltene som er under dem. De bakre lampene er festet med 3 muttere.
Fjern de 4 boltene fra den venstre og høyre hjulbuene. Løsne på støtfangeren og de 2 pluggene fra den indre siden.
3. Løsne på det bakre gummiopphenget og senk ned eksørsrøret.
4. Demonter varmeskjoldet (2 muttere).
5. Demonter den indre støtfangeren. Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger.
Sett de eksisterende muttere tilbake i de eksisterende hullene.
6. Fjern etikettene ved hullene "A".
7. Gli tverrbjelken inn i understellsforlengelsene. Sett 4 stykker M10x32 bolter til åpningene "A". Sjekk at boltene er blitt satt i midten av disse åpningene.
Fest tilhengerfestet ved hjelp av en momentnøkkel. Følgende moment anvendes for boltene: M10 (10,9) – 68Nm
8. Sag ut en 50 mm bred og 125 mm dyp del fra midten av støtfangeren.
9. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3 og 4 tilbake på plass.
10. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x70 (10,9) bolter, sprengskiver og muttere. Fest kuledelen. Følgende moment anvendes for boltene: M12 (10,9) – 117Nm.
11. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).
12. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjædesløs eller ukyndig bruk. Ansvarret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

033531 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringsssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
Röjan undan dom 5 skruvarna från underdelen. Montera av elementerna av baklyktorna, och dom 2 skruvarna undertill. Elementerna av baklyktorna är monterad med hjälp av 3 skruvmutterarna.
Röja undan dom 4 skruvarna, vid hjulbågarna, på högre sidan, och på vänstra sidan. Lossa stötfångaren, och dom 2 stickpropparna, innanför stötfångaren.
3. Lossa upphängnings-gummit längst bakom, och sänka ned röret av ljuddämparen.
4. Montera av hetta-skjölden (2 skruvmutterarna).
5. Montera av den inre stötfångaren. Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer.
Placera tillbaka dom förhandenvarande skruvmutterarna, i dom förhandenvarande hålen.
6. Röja undan klister-etiketterna, vid hålen „A”.
7. Slippa in slån, i elementerna av underredet. Placera 4 st. M10x32 skruvarna, vid hålen „A”. Övertyga dig om att du har placerat skruvarna i mitten av dessa hålen.
Montera dragstången, med hjälp av åtdragnings-nyckeln. Skruvarna måste monteras med det följande vridmomentet: M10 (10,9) - 68Nm.
8. Klippa ut ett stycke, som är 50 mm i bredd, och vars djup är 125 mm, i mitten av stötfångarens underdelen, med hjälp av sågen.
9. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3 och 4.
10. Montera dragklotet, och skivan, som håller avläggaren, med hjälp av 2 st. M12x70 (10,9) skruvarna, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterarna. Sätta fast dragklotet. Skruvarna måste monteras med det följande vridmomentet: M12 (10,9)-117Nm.
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
12. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

033531 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:
Poista 5 ruuvia alhaalta. Poista taimmaiset valoelementit ja niiden alla olevat 2 ruuvia. Perävalot on kiinnitetty 3 mutterilla.
Poista 4 ruuvia vasemman ja oikean puolen pyöräkaarista. Löysää puskuri ja puskurin sisällä olevat 2 liitäntää.
3. Löysää taimmainen ripustuskumi ja laske pakoputki alas.
4. Poista lämpösuojakilpi (2 mutteria).
5. Pura sisäinen puskuri. Sisäistä puskuria ei tästedes tulla tarvitsemaan.
Asenna mutterit paikalleen olemassa oleviin reikiin.
6. Poista tarrat rei'istä "A".
7. Liu'uta ristitanko aluskehysten elementteihin. Kiinnitä 4 M10x32-ruuvia reikiin "A". Tarkista että sijoitat ruuvit näiden reikien keskelle.
Kiinnitä vetotanko momenttiavaimen avulla. Kiinnitä ruuvit seuraavalla momentilla: M10(10,9) - 68Nm
8. Sahaa puskurin alaosan keskeltä 50 mm:n leveinen ja 125 mm:n syvyinen syväne.
9. Asenna kaikki kohdissa 2,3 ja 4 poistetut osat paikalleen.
10. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy käyttämällä 2 M12x70 –ruuvia (10,9), jousialuslevyjä ja muttereita. Kiinnitä vetokuula. Kiinnitä ruuvit seuraavalla momentilla: M12 (10,9)-117Nm.
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
12. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat vääärästä asennuksesta tai vääärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

033531 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Rimuovere i 5 bulloni dalla parte inferiore. Smontare le luci posteriori e le 2 viti al di sotto. Le luci posteriori sono fissate con 3 dadi.
Rimuovere i 4 bulloni dalle arcate delle ruote di sinistra e di destra. Allentare il paraurti e i 2 attacchi all'interno del paraurti.
3. Allentare la gomma di sospensione più arretrata e rimuovere il tubo di scappamento.
4. Smontare la protezione termica (2 dadi).
5. Smontare il paraurti interno. Del paraurti interno in seguito non vi sarà più bisogno.
Reinserire i dadi negli appositi fori.
6. Rimuovere le etichette adesive dai fori "A".
7. Far scivolare la barra trasversale negli elementi del telaio. Inserire 4 bulloni M10x32 nei fori "A". Assicurarsi che i bulloni siano posizionati al centro di questi fori.
Fissare la barra di traino utilizzando una chiave per stringere. Stringere i bulloni con la seguente stretta: M10 (10, 9) - 68Nm
8. Segare al centro del lato inferiore del paraurti una parte larga 50 mm e profonda 125 mm.
9. Reinserire tutti i pezzi rimossi ai punti 2, 3 e 4.
10. Montare la sfera di traino e la piastra della presa utilizzando 2 bulloni M12x70 (10, 9), rondelle a molla e dadi. Assicurare la sfera di traino. Fissare i bulloni con la seguente stretta: M12 (10, 9) - 117Nm.
11. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
12. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

033531 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte 5 šroubů ze spodní části. Odmontujte zadní osvětlení a 2 šrouby pod nimi. Zadní světla jsou připevněny 3 šroubovými maticemi.
Odstraňte 4 šrouby na pravém a levém oblouku kol. Uvolněte nárazník a 2 kusy zásuvek uvnitř nárazníku.
3. Uvolněte pryžové odpružení nejvíce vzadu a spusťte dolů výfuk.
4. Odmontujte ochranný štít proti teplu (2 šroubové matice).
5. Odmontujte vložku nárazníku. Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat.
Dejte zpět existující šroubové matice do stávajících děr.
6. Odstraňte nálepky u bodů s označením "A".
7. Zasuňte příčné nosníky do nosníku rámu. Přiložte 4 kusy šroubů číslo M10x32 k bodům s označením "A".
Dejte pozor, aby tyto šrouby byly přesně v prostředku děr.
Připevňte tažnou tyč použitím momentového klíče. Šrouby zafixujte následujícím kroutícím momentem: M10 (10,9) - 68Nm
8. Uprostřed dolní části nárazníku vyřízněte pilou část širokou 50 mm a hlubokou 125 mm.
9. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2, 3 a 4.
10. Namontujte tažnou kouli a plech pro zásuvky použitím 2 šroubů M12x70 (10,9), podložek listové pružiny a šroubových matic. Zafixujte tažnou kouli. Šrouby utáhněte kroutícím momentem: M12 (10,9)-117Nm.
11. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
12. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.